



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITEE

E/CONF.85/L.7 (Abstract)
10 juillet 1992
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SIXIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR
LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES
New York, 25 août-3 septembre 1992
Point 9 b) de l'ordre du jour provisoire*

EXONYMES : PRINCIPES A OBSERVER POUR REDUIRE LE NOMBRE D'EXONYMES

Exonymes recommandés par les pays d'origine - une approche
différente des noms traditionnels

Présenté par la Division des pays (non arabes)
de la Méditerranée orientale**

Résumé

Le Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques et les conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques ont maintes fois souligné la nécessité de réduire le nombre d'exonymes mais, alors que ces organes s'occupent de toponymie depuis quelque 25 ans, il est clair que l'on ne saurait totalement éliminer les exonymes. Dans nombre de pays, les services cartographiques ont leurs propres listes d'exonymes, qui sont parfois trop longues. Un pays peut cependant demander ou du moins recommander qu'à quelques exceptions près, les endonymes soient utilisés pour les objets géographiques de son territoire, ce qui laisserait, pour l'usage international, une liste d'exonymes recommandée par le pays d'origine.

* E/CONF.85/1/Rev.1.

** Etabli par Naftali Kadmon, professeur de cartographie, Université hébraïque, Jérusalem.

